

Kurz & knapp

Was gilt ab 2. November?

30. Oktober 2020

Das Infektionsgeschehen hat sich in ganz Deutschland so verstärkt, dass alle Bundesländer strenge Regeln einführen, um die Ausbreitung von Corona zu bremsen. Alle müssen jetzt dazu beitragen, dass das Risiko einer Ansteckung nicht weiter steigt – sondern sinkt. Dieser Artikel gibt einen einfachen Überblick über das, was **ab Montag, 2. November 2020**, in Hamburg rechtlich gilt. Wir empfehlen, sich ab sofort daran zu halten. Sie finden auch zahlreiche Links zu weiterführenden Informationen, wenn Sie Details wissen möchten

Grundregeln

- Vermeiden Sie alle persönlichen Treffen, die nicht nötig sind.
- Sollten Sie sich doch mit anderen treffen, ist dies nur mit maximal zehn Personen möglich. Diese zehn Personen dürfen nur aus höchstens zwei Haushalten stammen. Zu allen anderen Menschen müssen Sie mindestens 1,5 Meter Abstand halten.
- Diese Regel gilt überall - zuhause, an öffentlichen Orten und im Freien.
- Es gibt Ausnahmen von der Abstandsregel: bei Kindern unter zwölf Jahren, bei allen Personen, mit denen Sie im selben Haushalt leben und bei direkten Familienmitglieder (auch verschwägerten) müssen sie keinen Abstand halten. Es dürfen aber auch hier nur maximal zehn Personen zusammenkommen.
- Auf Spielplätzen wird das Abstandsgebot ausdrücklich empfohlen. Kinder unter 14 Jahren und

المختصر المفيد

ما الذي سيبدأ تطبيقه بدايةً من الثاني من نوفمبر/تشرين الثاني؟

30 أكتوبر/تشرين الأول 2020

ارتفع معدل العدوى في جميع أنحاء ألمانيا لدرجة أن جميع الولايات الألمانية بدأت في فرض قواعد صارمة لإبطاء انتشار فيروس كورونا. يجب على الجميع الآن العمل على عدم تزايد خطر الإصابة بالعدوى - بل على تقليله. تقدّم هذه المقالة نظرة عامة مبسطة على القواعد القانونية التي ستُطبق في هامبورج اعتبارًا من يوم الاثنين 2 نوفمبر/تشرين الثاني 2020. ونوصي بالالتزام بها على الفور. ستجد أيضًا العديد من الروابط لمزيد من المعلومات إذا كنت ترغب في معرفة التفاصيل.

القواعد الأساسية

- تجنب جميع اللقاءات الشخصية غير الضرورية.
- إذا التقيت رغم ذلك بأخرين، فالعدد الأقصى المسموح به هو عشرة أشخاص، على ألا ينتمي هؤلاء إلى أكثر من عائلتين اثنتين. ويجب عليك الحفاظ على مسافة متر ونصف المتر من جميع الأشخاص الآخرين.
- هذه القاعدة تسري في أي مكان – سواء في المنزل، أو في الأماكن العامة، أو في الأماكن المفتوحة.
- هناك بعض الاستثناءات من قاعدة التباعد: في حالات الأطفال أقل من اثني عشر عامًا وجميع من يُقيمون معك في نفس المنزل وأعضاء الأسرة المباشرين (بمن فيهم الأصهار) لا يجب عليك التباعد، ولكن في هذه الحالات أيضًا لا يُسمح باجتماع أكثر من عشرة أشخاص.

deren zur Aufsicht berechtigten Personen (und natürlich die Eltern) dürfen aber davon abweichen. Erwachsene müssen aber zu den Erwachsenen anderer Familien Abstand halten.

- Tragen Sie ihre Maske immer über Mund und Nase und überall dort, wo es vorgeschrieben ist oder eng wird.
- Halten Sie sich an die Regeln der Hygienekonzepte, wenn Sie zum Beispiel einkaufen gehen.

Maskenpflicht

Eine allgemeine Maskenpflicht gibt es

- in allen öffentlichen Bereichen, in denen kein ausreichender Abstand eingehalten werden kann (Einzelhandel, Wochenmärkte, auf [einzelnen Straßen und Plätze](#). Eine Übersicht finden Sie auf der Seite "[Maskenpflicht auf öffentlichen Plätzen](#)"),
- in allen Bussen, in den Zügen des Nah- und Fernverkehrs, in Taxen, MOIA etc.,
- in Krankenhäusern, Pflegeheimen und auch bei Gesundheitsbehandlungen (zum Beispiel beim Hausarzt), bei denen der Mindestabstand nicht eingehalten werden kann. Selbstverständlich kann die Maske abgenommen werden, wenn es für die Behandlung erforderlich ist.
- in allen öffentlichen Gebäuden mit Publikumsverkehr (bis zum Sitzplatz),
- bei allen beruflich bedingten Veranstaltungen an öffentlichen Orten (Workshops), die drinnen stattfinden, bis zu ihrem Sitzplatz bzw. sobald Sie Ihren Sitzplatz verlassen.

- يُنصح بشدة بالالتزام بالتباعد في ساحات اللعب، غير أنه يُسمح للأطفال الأقل من 14 عامًا ومشرفيهم (وبالطبع والديهم) بتجاهل هذا الأمر، ولكن يجب على الأشخاص البالغين الالتزام بالمسافة المقررة بينهم وبين البالغين من أسرٍ أخرى.
- ارتد الكمامة دائمًا لتغطية الفم والأنف حيثما كان ذلك مُقررًا وفي أي مكان ضيق.
- التزم بقواعد تدابير النظافة عندما تذهب للتسوق على سبيل المثال.

وجوب ارتداء الكمامة

بشكل عام، يجب ارتداء الكمامة:

- في جميع الأماكن العامة التي لا يُمكن فيها الحفاظ على التباعد بمسافة كافية (مثل المحلات التجارية، والأسواق الأسبوعية، وفي الشوارع والميادين. تجد في هذه الصفحة إطلاقة عامة "[Maskenpflicht auf öffentlichen Plätzen](#)"
- في جميع الحافلات والقطارات سواء لمسافات قصيرة أو طويلة، وفي سيارات الأجرة، وخدمات نقل الركاب من شركة فولكسفاجن (MOIA) وما إلى ذلك،
- في المستشفيات ودور الرعاية وخلال الكشف الطبي (لدى الطبيب المنزلي مثلًا)، طالما تعذر الحفاظ على الحد الأدنى من التباعد. ويُمكن بطبيعة الحال نزع الكمامة إذا اقتضى الكشف ذلك،
- في جميع المباني العامة التي يرتادها الجمهور (حتى مكان الجلوس)،
- في جميع الفعاليات المهنية في الأماكن العامة (مثل ورش العمل) التي تقام في الداخل، وذلك حتى

Maskenpflicht in der Schule

- In allen Schulgebäuden der weiterführenden Schulen und auf deren Gelände muss grundsätzlich eine Maske getragen werden.
- An Berufsschulen und in weiterbildenden Schulen ab Klasse 5 gilt auch während des Unterrichts eine Maskenpflicht.
- Ihre Schule weiß hier genau, welche Regeln gelten. Bitte fragen Sie dort nach.
- In allen Klassen gilt die Grundregel: Alle 20 Minuten muss eine Stoßlüftung erfolgen.

Hinweise

- Gesichtsvisiere werden nicht als ausreichende Mund-Nasen-Bedeckung anerkannt.
- Bei Verstößen gegen die Maskenpflicht ist mit einem [Bußgeld](#) zu rechnen.
- Einzelheiten zur Maskenpflicht finden Sie auf unserer Seite zum Thema "[Mund- und Nasenbedeckung](#)".

Bildungsangebote

- Kitas und Schulen haben geöffnet. Hier gelten die Hygienekonzepte der jeweiligen Einrichtung.
- Das Wintersemester 2020/2021 findet vorrangig in hybrider Form statt. Es gelten weiterhin die Hygienevorgaben der [Hochschulen und der Universität](#).
- Der Betrieb staatlicher und privater (nicht: ehrenamtlicher) Bildungs- und Ausbildungseinrichtungen, Angebote beruflicher Aus- und Fortbildung sowie der Betrieb von Einrichtungen von Sprach-, Integrations-, Berufssprach- und Erstorientierungskursträgern sind unter Hygiene- und Schutzauflagen

وصولك إلى مقعدك وبمجرد مغادرته.

وجوب ارتداء الكمامة في المدارس

- في جميع مباني وساحات المدارس التكميلية، يجب مبدئيًا ارتداء الكمامة.
- في المدارس المهنية والمدارس التكميلية بدايةً من الصف الخامس، يجب ارتداء الكمامة أيضًا خلال تلقّي الدروس.
- مدرستك تعلم جيدًا بشأن القواعد الواجب اتباعها، فيرجى الاستفسار هناك.
- وهناك قاعدة عامة سارية في جميع الصفوف: يجب تهوية الفصل كل 20 دقيقة عن طريق فتح النوافذ.

تنبيهات:

- لا يُعترف بقناع الوجه الواقي كغطاء كافٍ للأنف والفم.
- في حالة مخالفة واجب ارتداء الكمامة، يمكن التعرض للغرامة.
- تجد المزيد من التفاصيل حول واجب ارتداء الكمامة على صفحتنا المتعلقة بموضوع الكمامة "[Mund- und Nasenbedeckung](#)".

المؤسسات التعليمية

- حضانات الرعاية اليومية للأطفال وكذلك المدارس ستظل مفتوحة، وتسري فيها تدابير النظافة الخاصة بكل منشأة.
- تكون الأولوية في الفصل الدراسي الشتوي للعام 2021/2020 لنظام التعليم الهجين، وتظل اشتراطات النظافة الصادرة من الكليات والجامعات سارية.
- لا يزال في الإمكان مواصلة تقديم المؤسسات التعليمية والتدريبية الحكومية والخاصة (لكن ليس

möglich (die [Auflagen finden Sie in § 19 der Rechtsverordnung](#))

- Auch die Durchführung von Angeboten der Kinder- und Jugendarbeit durch Träger der Jugendhilfe ist weiterhin möglich, wenn die allgemeinen Hygienevorgaben eingehalten werden.
- Fahrschulen haben geöffnet. Hier bleibt die Pflicht zu einem Hygiene- und Schutzkonzept bestehen.

Krankenhäuser und Pflegeeinrichtungen

- Sie dürfen Ihre Angehörigen und Freunde besuchen, wenn dies unbedingt erforderlich ist.
- Grundsätzlich gilt: wer Symptome einer akuten Atemwegserkrankung hat (oder für wen eine Quarantäne angeordnet wurde) darf diese Einrichtungen nicht betreten. Dies dient dem Schutz der dort lebenden oder untergebrachten Personen.

Gastronomie

- In Hamburg sind gastronomische Betriebe geschlossen.
- Ausnahmen sind Kantinen ohne Publikumsverkehr sowie hauseigene Restaurants in Hotels und Pensionen, sofern diese ausschließlich von den Übernachtungsgästen genutzt werden.
- Der Verkauf von Alkohol ist generell von 22 Uhr bis 10 Uhr untersagt.
- Sie können die lokale Gastronomie weiter unterstützen, indem Sie deren Abhol- und Bringservice nutzen, sofern er angeboten wird.

Einzelhandel

- Geschäfte haben geöffnet. Es gilt aber die Regel: Es darf nur ein Kunde oder

التطوعية) لخدماتها، وكذلك التدريبات المهنية والتأهيل المهني ومراكز تقديم دورات اللغة والاندماج ودورات التوجيه الأولي، بشرط الالتزام بشروط النظافة والوقاية (تجد هذه الشروط في المادة 19 من اللائحة).

- كما يمكن لمقدمي خدمات رعاية الشباب مواصلة تنفيذ عروضهم الموجهة إلى الأطفال والشباب إذا ما تم الالتزام بالشروط العامة للنظافة.
- لقد فتحت المدارس التخصصية أبوابها، ويظل واجب الالتزام بخطة النظافة والوقاية قائماً.

المستشفيات ودور الرعاية

- يُسمح لك بزيارة أقربائك وأصدقائك متى كان ذلك ضرورياً.
- تسري من حيث المبدأ هذه القاعدة: لا يُسمح بدخول هذه المنشآت لمن يعاني من أعراض مرض تنفسي حاد (أو لمن أمر بالالتزام الحجر الصحي)، والغرض من هذا الإجراء هو حماية من يعيش أو يتواجد في هذه الأماكن.

قطاع المطاعم

- ستُغلق المطاعم في هامبورج.
- يُستثنى من ذلك المقاصف غير المفتوحة للجمهور والمطاعم الخاصة بالفنادق والنزل طالما لا يستخدمها سوى نُزلاء المنشأة.
- يُحظر بيع المشروبات الكحولية بشكل عام من الساعة العاشرة مساءً وحتى العاشرة صباحاً.
- يُمكنك دعم قطاع المطاعم المحلي عن طريق استخدام خدمات التيك أواي أو التوصيل متى كان ذلك مُتاحاً.

تجارة التجزئة

eine Kundin pro zehn Quadratmeter Verkaufsfläche im Geschäft sein. So soll dichtes Gedränge und damit ein erhöhtes Ansteckungsrisiko vermieden werden.

- Lebensmittelproben oder unverpackte Kosmetik-Proben dürfen nicht verteilt werden.

Kultur

- Um generell Kontakte zu minimieren müssen Theater (einschließlich Musiktheater), Kinos, Opern, Konzerthäuser, Museen und Ausstellungshäuser, Musikclubs, das Planetarium und das Literaturhaus schließen.
- Die Bücherhallen, Gedenkstätten, Stadtteilkulturzentren, Bürgerhäuser und Archive bleiben geöffnet. Auch hier dürfen jedoch keine Veranstaltungen stattfinden. Für anwesende Personen gelten die allgemeinen Hygienevorgaben und eine Maskenpflicht.
- Galerien bleiben für den Kunsthandel geöffnet. Veranstaltungen sind jedoch auch hier nicht zulässig.

Freizeit

- Veranstaltungen und Angebote, deren Zweck in der Unterhaltung des Publikums bestehen, sind untersagt. Deshalb sind zahlreiche Einrichtungen für den Publikumsverkehr geschlossen, wie zum Beispiel Tierparks und Freizeitparks.
- Fitness-, Sport- und Yogastudios sowie Sporthallen, Schwimmbäder, Saunen und Dampfbäder, Thermen und Wellnesszentren sind für den Publikumsverkehr geschlossen. Sport ist alleine, zu zweit oder mit Personen

- المحلات التجارية ستظل مفتوحة، ولكن تسري عليها هذه القاعدة: لا يُسمح بتواجد أكثر من عميل أو عميلة واحدة لكل عشرة أمتار مربعة من منطقة البيع في المتجر، وبذلك يمكن تجنب التزاحم وخطر العدوى المرتفع.
- يُحظر توزيع عينات مواد غذائية أو عينات غير مُغلّفة من مستحضرات التجميل.

العروض الثقافية

- لتقليل الاختلاط يجب إغلاق المسارح (بما فيها المسارح الموسيقية)، ودور السينما، والأوبرا، وقاعات الحفلات الموسيقية، والمتاحف، وقاعات المعارض، والنوادي الليلية، والقبة الفلكية، ودار الأدب.
- ستظل المكتبات والنُصب التذكارية والمراكز الثقافية في الأحياء ودور المناسبات ودور المحفوظات مفتوحة، لكن لن يُسمح هنا أيضًا بإقامة أي فعاليات، ويجب على المتواجدين في هذه الأماكن الالتزام بشروط النظافة وارتداء الكمامة.
- ستظل قاعات العرض مفتوحة لتجارة المعروضات الفنية، لكن لن يُسمح هنا أيضًا بإقامة أي فعاليات.

الترفيه

- يُحظر إقامة أي فعاليات أو عروض ترفيهية للجمهور؛ لذلك ستغلق الكثير من المنشآت أبوابها أمام الجمهور مثل حدائق الحيوان والملاهي.
- ستغلق صالات الجيم، واللياقة البدنية، واليوجا، وصالات الألعاب الرياضية، وحمامات السباحة، والساونا، وحمامات البخار، والعيون الساخنة، ومراكز الاستجمام أبوابها أمام الجمهور.

des eigenen Haushalts im Freien, auch auf Sportanlagen, erlaubt.

- Auch so genannte körpernahe Dienstleistungen, wie zum Beispiel Kosmetik, Massage, Tätowieren, sind untersagt. Dies gilt nicht für medizinisch notwendige Dienstleistungen sowie für Friseursalons, in denen aber keine Kosmetikbehandlung angeboten werden darf.
- Prostitution darf weder angeboten noch in Anspruch genommen werden. Auch diese Einrichtungen sind geschlossen.

Feiern

- Auf Feiern sollten Sie grundsätzlich verzichten. Rechtlich sind sie zwar möglich, wenn Sie die Grundregeln (maximal zehn Personen aus maximal zwei Haushalten, Ausnahme für Familienangehörige [siehe oben](#)) einhalten. Aber es ist zurzeit keine Zeit zum Feiern.
- Kinder unter zwölf Jahren unterliegen nicht der Zwei-Haushalte-Regel in privaten Wohnungen. Das bedeutet: Das gemeinsame Spielen oder ein Kindergeburtstag sind zuhause und im Freien möglich. Aber: maximal zu zehnt - also zum Beispiel mit bis zu neun Kindern unter zwölf Jahren (aus bis zu neun unterschiedlichen Haushalten) und einer erwachsenen Person.
- Beruflich bedingte "Veranstaltungen", wie zum Beispiel die Einarbeitung von Außendienstmitarbeitern im Rahmen eines Workshops oder Fortbildungsveranstaltungen, dürfen in geschlossenen Räumen nur mit bis zu 50 Personen und unter [zahlreichen](#)

- يُسمح بممارسة الرياضة في الأماكن المفتوحة، وأيضًا في المنشآت الرياضية بشكل منفرد أو مع شخص آخر واحد أو بصحبة أشخاص يعيشون في نفس المنزل. كما يُحظر تقديم ما يُعرف بالخدمات الجسدية التي تُقدّم عن قرب، مثل التجميل، والتدليك، والوشم. ولا يسري ذلك على الخدمات التي تقتضيها ضرورة طبية ولا على صالونات الحلاقة شريطة عدم تقديم خدمات تجميلية فيها.
- يُحظر تقديم أو الاستفادة من خدمات البغاء، وسُتُغلق مثل هذه المنشآت.

الاحتفالات

- يَحسُن بك مبدئيًا التخلي عن أي احتفالات، نعم هي ممكنة من الناحية القانونية طالما التزمت بالقواعد الأساسية (عشرة أشخاص من أسرتين مختلفتين على الأكثر، انظر أعلاه بشأن استثناء أفراد العائلة)، لكن الوقت حاليًا غير مناسب للاحتفال.
- لا تسري قاعدة الأسرتين على الأطفال الأقل من 12 عامًا في المنازل الخاصة، وهذا يعني: يُسمح باللعب سويًا أو بإقامة عيد ميلاد للطفل في المنزل أو في مكان مفتوح، لكن بحد أقصى عشرة أشخاص، مثلًا حتى تسعة أطفال أقل من 12 عامًا (حتى من تسع أسرة مختلفة) وشخص بالغ واحد.
- يُسمح بإقامة "الفعاليات" المهنية الضرورية (مثل تدريب موظفي مهمات خارجية في إطار ورشة عمل أو فعالية تدريبية) في أماكن مغلقة بحضور 50 شخصًا على أقصى حد مع الالتزام بالكثير من الاشتراطات، ولكنها ليست احتفالات.

[Auflagen](#) stattfinden. Dies sind keine Feiern.

Reisen

- Vermeiden Sie grundsätzlich alle privaten Reisen sowie Tagesausflüge, die nicht zwingend erforderlich sind.
- In Hamburg (und bundesweit) dürfen Übernachtungsangebote nicht für touristische Zwecke (hierzu zählen auch Familienbesuche) bereitgestellt werden.
- Hinweise zu Reisen, die nicht aufzuschieben sind, finden Sie in auf unserer Seite "[Fragen und Antworten zum Thema Reisen](#)".

Sport

- Sport darf nur noch allein, zu zweit oder mit den Mitgliedern des eigenen Haushalts ausgeübt werden.
- Fitness-, Sport- und Yogastudios sowie Sporthallen, Schwimmbäder, Saunen und Dampfbäder, Thermen und Wellnesszentren sind für den Publikumsverkehr geschlossen. Sport ist alleine, zu zweit oder mit Personen des eigenen Haushalts im Freien, auch auf Sportanlagen, erlaubt.
- Der Trainings- und Wettkampfbetrieb für Berufssportlerinnen und -sportler sowie für Kaderathletinnen und -athleten der olympischen und paralympischen Sportarten darf stattfinden – aber nicht vor Publikum. Sport, Turn- und Tennishallen sind geschlossen. Körperliche Betätigung ist auf öffentlichen Sportplätzen allein, zu zweit oder mit Mitgliedern des eigenen Haushalts möglich.

السفر والرحلات

- بشكل عام، تجنب جميع الأسفار الخاصة مثل الرحلات اليومية غير الضرورية.
- في هامبورج (وعموم ألمانيا)، لا يُسمح بتقديم إكانات المبيت لأغراض سياحية (وتدرج تحتها أيضًا الزيارات العائلية).
- تجد على صفحتنا تنبيهات بشأن الأسفار التي لا يُمكن تأجيلها "[Fragen und Antworten zum Thema Reisen](#)".

الرياضة

- تُحظر مُمارسة الرياضة إلا بشكل منفرد أو مع شخص آخر أو مع أعضاء الأسرة الواحدة.
- ستُغلق صالات الجيم، واللياقة البدنية، واليوجا، وصالات الألعاب الرياضية، وحمّامات السباحة، والساونا، وحمّامات البخار، والعيون الساخنة، ومراكز الاستجمام أبوابها أمام الجمهور. يُسمح بممارسة الرياضة في الأماكن المفتوحة وأيضًا في المنشآت الرياضية بشكل منفرد أو مع شخص آخر واحد أو بصحبة أشخاص يعيشون في نفس المنزل.
- يُسمح بمواصلة التدريب والمسابقات للرياضيات والرياضيين المحترفين ولاعبات ولاعبي الرياضات الأولمبية والرياضات البارالمبية، لكن بدون جمهور. ستُغلق صالات الألعاب الرياضية وصالات الجمباز والتنس، كما يُسمح بممارسة الأنشطة البدنية في الملاعب العامة بشكل منفرد أو مع

	شخص آخر واحد أو بصحبة أشخاص يعيشون في نفس المنزل.
--	--